

2016

RAPORT ANUAL
ANNUAL REPORT



HOSPICE CASA SPERANȚEI
PREȚUIM FIECARE CLIPĂ DE VIAȚĂ





PÂNĂ ÎN PREZENT, PESTE
TO DATE, MORE THAN

22.000

de pacienți și familiile lor au
primit sprijinul nostru și au aflat că
nu sunt singuri în lupta lor.
patients and their families have
received support from us and learnt
that they are not alone in their
struggle.

MISIUNE

MISSION

Îngrijim cu profesionalism și dăruire copii și adulți care trăiesc cu o boală incurabilă, oferind servicii specializate pentru ei și familiile lor. Dezvoltăm îngrijirea paliativă la nivel național și internațional prin informare, educație, consultanță și îmbunătățirea legislației.

We care for children and adults suffering from terminal, rare or life-limiting illness, with professionalism and dedication, offering specialist services for our patients and their families. We develop hospice care at a national and international level through education and training programmes, sharing expertise and working with the government to improve the legislative framework.





VIZIUNE

VISION

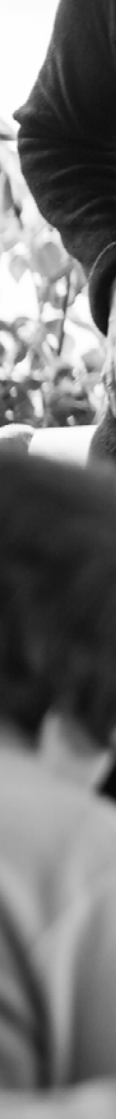
Viziunea noastră este ca, în România, toți pacienții cu boli incurabile să beneficieze de servicii adecvate de îngrijire paliativă, la momentul potrivit, pentru a trăi cu demnitate fiecare clipă, alături de cei dragi.

Our vision is that all patients in Romania suffering from terminal, rare or life-limiting illness receive appropriate hospice care, when needed, so that they can live every moment with dignity, alongside their family.

Credem în îngrijirea paliativă ca drept al omului.

We believe that palliative care is a human right.





DESPRE HOSPICE CASA SPERANȚEI

ABOUT HOSPICE CASA SPERANȚEI

HOSPICE Casa Speranței este o organizație non-profit, înființată în 1992 la Brașov. Fondatorul ei, Graham Perolls, a introdus conceptul de îngrijire paliativă în România, replicând modelul fundațiilor umanitare din Marea Britanie. Membră a familiei Hospices of Hope, HOSPICE Casa Speranței este în acest moment organizația cea mai mare din țară care oferă gratuit servicii specializate de acest tip. HOSPICE a dezvoltat servicii complete de îngrijire paliativă, care sunt oferite în centre de zi, ambulatorii și unități proprii pentru internare, la domiciliul pacienților și în spitalele partenere. Organizația are două centre cu servicii integrate, în Brașov și București, și echipe mobile în Făgăraș și Zărnești, pentru îngrijirea persoanelor diagnosticate cu boli incurabile.

HOSPICE Casa Speranței is a non-profit organisation, founded in 1992 in Brașov. Its founder, Graham Perolls, introduced the concept of hospice care into Romania, replicating the model used by charities in the UK. A member of the Hospices of Hope network, HOSPICE Casa Speranței is the largest organisation in the country offering specialist hospice services.

HOSPICE has developed a full range of palliative care services, which we provide in day centres, in-patient units, patients homes and in partner hospitals.

To care for patients with terminal, rare or life-limiting illness, the organisation has two centres which offer integrated services, in Brașov and Bucharest. We also have mobile teams in Făgăraș and Zărnești.



SERVICII HOSPICE PENTRU PACIENȚI ȘI FAMILIILE LOR

HOSPICE SERVICES FOR PATIENTS
AND THEIR FAMILIES

ÎN 2016
IN 2016

3,947 de copii și adulți
children and adults

diagnosticați cu boli incurabile și familiile
acestora au beneficiat de serviciile gratuite
ale fundației.

diagnosed with terminal, rare or life-limiting illness
and their families received free services from
HOSPICE.

Îngrijire paliativă la domiciliu

asistență multidisciplinară
acordată acasă

Palliative care
at home

multidisciplinary care
offered at home

20,114 vizite
visits



Spitalizare în unitatea HOSPICE

internare în centrele organizației
HOSPICE in-patient
unit admissions
admissions in centres

1,194 internări
admissions

Consultații în ambulatoriu

asistență fără internare
Consultations in the
out-patient clinics
care without admission

4,840 consultații
consultations



Consiliere psiho-emoțională

ședințe susținute de psiholog

Psycho-emotional
counselling
sessions with the psychologist

2,744 ședințe
sessions

Activități în centrele de zi

consiliere și activități
creativ-recreative

Day centre activities
counselling and creative /
recreational activities

6,669 participări
attendances

Tratament kinetoterapeutic

întreținere
și terapie

Physiotherapy treatment
care and
therapy

4,467 ședințe
sessions





Consiliere spirituală

consiliere adaptată credințelor și
valorilor beneficiarilor

Spiritual counselling

counselling according to the beliefs
and values of the beneficiaries

1,776 ședinte
sessions

Servicii sociale

asistență socială extinsă

Social services

extended social assistance

13,768 intervenții
interventions





Asistență online

Informare, îndrumare și consiliere pe aspecte de igienă, medicație, nutriție etc. pentru pacienți și aparținători

Online assistance

Information, guidance and counselling on issues of hygiene, medication, nutrition etc. for the patients and families

110,255 vizitatori
visitors

Consultanță în spitalele partenere

colaborare cu specialiștii din alte spitale

Counselling in partner hospitals

collaboration with specialists from other hospitals

1,274 intervenții
interventions





Programe de educație dezvoltate de HOSPICE Casa Speranței

Educational Programmes developed by HOSPICE Casa Speranței

HOSPICE Casa Speranței este fie inițiator, fie partener în programe educaționale pentru specializare în paliative și dezvoltarea de noi servicii în Europa. Acestea au înregistrat în 2016, nu mai puțin de 2681 participări ale profesioniștilor din Albania, Grecia, Republica Moldova și România. Profesioniștii HOSPICE au fost și în 2016 implicați în evenimente internaționale importante:

- Academia Europeană de Îngrijiri Paliative EUPCA
- Întâlnirea comitetului director al Asociației Europene de Îngrijiri Paliative EAPC (organizată de HOSPICE, la București);
- Congresul Mondial de Cercetare în Îngrijiri Paliative de la Dublin, Irlanda;
- Evenimentul de înfrățire cu echipele de îngrijiri paliative din Grecia și Cipru (Hospice Galilee Atena și Anti-Cancer Society Nicosia);
- Întâlnirea globală Union for International Cancer Control (UICC) Mobilising Action, Inspiring Change din Paris, Franța.

HOSPICE Casa Speranței has either initiated or has been a partner in educational programmes for specialization in palliation and development of new services in Europe. In 2016, these have registered 2681 attendances of professionals from Albania, Greece, Republic of Moldova and Romania. The HOSPICE professionals were involved in 2016 in major international events:

- European Academy of Palliative Care – EUPCA
- The meeting of the board of directors of European Association of Palliative Care – EAPC (organized by HOSPICE in Bucharest)
- The World Congress of Research in Palliative Care from Dublin, Ireland;
- The twinning event with the palliative care teams from Greece and Cyprus (Hospice Galilee Athens and Anti-Cancer Society Nicosia);
- The Global meeting: Union for International Cancer Control (UICC) Mobilising Action, Inspiring Change from Paris, France.



LA NIVEL NAȚIONAL ON THE NATIONAL LEVEL

www.studiipaliative.ro

447 bolnavi și aparținători au beneficiat de consiliere și discuții de grup în cadrul Centrului de Informare și Consiliere în Îngrijiri Paliative pentru Pacienți și Familii
people suffering from illness and their care givers have benefited from counselling and group talks within the "Information and Counselling Centre for Palliative Care and Patients"

104 medici, psihologi și asistenți medicali au luat parte la cursurile online organizate de HOSPICE.
doctors, psychologists and nurses have participated in the online course organised by HOSPICE

505 studenți la medicină și asistență medicală și elevi de la școala postliceală sanitară din Brașov, București și Iași au participat la sesiunile de teorie și practică în paliatie.
medical students, including students from the health and safety schools in Brasov, Bucharest and Iasi, have participated in theoretical and practical sessions on palliative care.

600 de participări ale asistenților medicali și infirmierilor la cursurile de îngrijiri paliative și de formare formatori.
doctors, psychologists and nurses have participated in the online courses organised by HOSPICE.

103 medici, asistenți medicali și sociali, psihologi, teologi, terapeuți și manageri au participat la cursurile Masterului în Managementul și Strategiile Îngrijirilor Paliative (anul 1 și anul 2).
doctors, nurses, social assistants, psychologists, theologists, therapists and managers have participated in the Masters in Palliative Care Management and Strategies (1st and 2nd year) classes.

40 medici specialiști, de familie și generaliști au obținut Atestatul în îngrijiri paliative și alți 64 au început acest curs.
specialists, family and generalists have been awarded the Certificate in Palliative Care and another 64 people have started this class.

89 profesioniști au participat la cursuri pentru dezvoltare de servicii specializate, de advocacy și cursuri pastorale.
professionals have participated in classes on specialised services development, advocacy and pastoral issues.



EDUCATIE LA NIVEL INTERNAȚIONAL

EDUCATION ON AN INTERNATIONAL LEVEL

În 2016, au fost înregistrate 600 participanți (din țară, Republica Moldova, Grecia, Albania) la cursurile organizate de HOSPICE Casa Speranței, dedicate personalului medical și nemedical din România și din Europa, pentru specializare în paliativă și dezvoltarea de noi servicii.

Organizația a luat parte la programe și evenimente internaționale importante: Academia Europeană de Îngrijiri Paliative EUPCA, întâlnirea comitetului director al Asociației Europene de Îngrijiri Paliative EAPC, organizată de HOSPICE, la București; Congresul Mondial de Cercetare în Îngrijiri Paliative de la Dublin, Irlanda; evenimentul de înfrățire cu echipele de îngrijiri paliative din Grecia și Cipru (Galilee Athen și Anticancer Society Cyprus).

In 2016, 600 participants (from Romania, Moldova, Greece and Albania) were registered at training events organised by HOSPICE Casa Sperantei. These courses were for medical and non-medical staff from Romania and Europe and covered palliative care and the development of new services.

The organisation took part in major international programmes and events including: the European Academy of Palliative Care EUPCA, the meeting of the Director Board of the European Association of Palliative Care organised by HOSPICE in Bucharest; the World Congress of Research in Palliative Care from Dublin, Ireland and a twinning event with the palliative care teams from Greece and Cyprus (Galilee Athens and Anticancer Society Cyprus).



ADUNAȚII COPĂCENI

UN NOU CENTRU / A NEW CENTRE

Un centru socio-medical format dintr-un conac și 5 alte clădiri aflate într-un loc pitoresc aproape de București. Conacul a fost donat Fundației HOSPICE Casa Speranței de familia Florescu în 2013 cu scopul de a se dezvolta într-un centru pentru copii și familiile afectate de boli genetice, limitatoare de viață precum distrofia musculară, fibroza chistică sau cancerul.

A new socio-medical center, encompassing a manor and 5 other buildings, situated in a picturesque location close to Bucharest. The manor house was donated to Hospice Casa Speranței by the Florescu family in 2013 to help develop a help centre for children and families affected by genetic and life-threatening illness such as: muscular dystrophy, cystic fibrosis and cancer.

Casa Florescu este un mic conac ce va fi transformat într-o unitate cu 12 paturi ce va oferi suport copiilor care se luptă cu o boală incurabilă și familiilor lor. Aceștia vor fi internați pentru perioade de îngrijire astfel încât părinții sau aparținătorii lor să beneficieze de un mic răgaz. Scopul acestei unități cu paturi este de a le îmbunătăți condiția fizică dar și de a se ocupa de problemele psihologice și emoționale.

Casa Florescu is a small “manor house” that will be converted into a 12 bed respite care centre. Children will be admitted for “planned” episodes of care to give their parents or carers a break. The aim will be to improve the children’s physical health as well as dealing with any emotional and psychological problems they are experiencing.

Anexa va fi transformată într-o unitate de evaluare pentru copii bolnavi, cu un centru de terapie, o școală pentru nevoi speciale și o cameră senzorială.

The Annex will provide an “assessment unit” for children, a play therapy centre, a school for special needs and a sensory room.

Hambarul va găzdui centrul educațional atât pentru profesioniștii din domeniul sănătății cât și familii ale căror membri sunt afectați de o boală cu prognostic limitat de viață. Totodată, aici va exista inovatorul centru de terapie Tech House, unde copiii bolnavi vor beneficia de cele mai noi forme de terapie prin tehnologie.

The Barn will house the education centre for health care professionals and family members. It will also host the pioneering Tech House, where children will benefit from the latest forms of therapy through technology.

Clădirea Capelei a fost prima clădire renovată, devenind gazda taberelor sociale HOSPICE destinate copiilor bolnavi, rudelor acestora dar și copiilor care au suferit trauma de a-și pierde o rudă în urma unei boli incurabile.

The Chapel Building was the first building to be restored and it is currently serving as a venue for the HOSPICE summer trips for ill or bereaved children.

Grânarul include 6 unități de cazare și 2 garsoniere destinate familiilor care au un copil bolnav și care au nevoie urgentă de cazare.

The Granary provides 6 accommodation units and 2 studio apartments for families with an ill child needing emergency accommodation.



HOSPICE, PRIN OCHII PACIENȚILOR

HOSPICE, THROUGH PATIENTS EYES

Am trăit în Canada cu copiii, 12 ani, iar când am fost diagnosticată cu cancer osos, nu am dorit să devin povară pentru nimeni și am ales să ma întorc în țară. Am trecut prin spitale de stat și private, însă nicăieri nu am găsit căldura de la HOSPICE. Dacă nu veneam aici, cred că nici nu puteam trăi. Aici am fost îmbrățișată, am putut să mă descarc de orice problemă și am primit sfaturi bune.

I lived 12 years in Canada, with my children. When I was diagnosed with bone cancer, I did not want to become a burden to anyone and I chose to go back to my home country. I received treatment in both state and private hospitals, but did not find this kind of love for people anywhere else but here. If I did not come here, I think I could not go on living. Here I received love and a lot of good advice and I became able to cope with any problem.

VIZINIA MARIN, 78 DE ANI

De când vin aici privesc viața altfel, am prietene cu care discut de toate. În plus, primesc ajutor și acasă, am primit ajutor cu actele și obținerea actelor. Eu sunt o bătrână singură, pentru mine e foarte important un astfel de sprijin.

Since I came here I learned to see my future differently, now I have friends. In addition, I get help at home and had help with my legal rights. I am an old lady and for me this kind of support is very important.

ANA MICAȘ, 81 DE ANI

Pentru mine și fata mea, aici e a doua casă. E foarte important că aici este privită ca un om normal, este iubită. Aici am învățat să îmi accept soarta și să privesc viața cu optimism și încredere.

For me and my daughter, this is our second home. It is very important that here she is seen as normal and she is loved. Here I learned to accept my fate and to look at life with optimism and trust.

MANUELA TOHĂNEANU, 50 DE ANI

EVENIMENTE ȘI CAMPANII HOSPICE

HOSPICE EVENTS AND CAMPAIGNS

Dă culoare timpului lor

Give Color to Their Time

Redirecționarea a 2% din impozitul pe venit de către persoane fizice (ianuarie-mai)

Redirecting 2% of income tax by individuals (January-May)

Redirecționarea a 2% din impozitul pe venit al persoanelor fizice se poate face până la data de 25 mai prin completarea unui formular și trimiterea acestuia la administrația financiară. Peste 14.000 de persoane au ales HOSPICE în 2016, redirecționând un total de **274.248€** către organizație. Procedura nu implică niciun cost pentru contribuabil.

Individuals can redirect 2% of their income tax by completing and submitting a form to the tax office by May 25th. More than 14,000 donors chose HOSPICE in 2016, redirecting a total of **274,248€** to the organisation. There is no cost to the donor.

Luna florii de colț

Edelweiss Month

Cutii de donații amplasate în biserici (octombrie-noiembrie)

Campaing with donation boxes placed in churches (October-November)

Timp de 20 de ani, „Luna Florii de Colț”, cea mai longevivă campanie a fundației HOSPICE Casa Speranței, a transformat un simbol într-un imbold colectiv. Pentru că proiectul a fost îmbrățișat de numeroase lăcașe de cult de diferite confesiuni, mesajul fundației a ajuns la mii de oameni, cărora li s-a oferit posibilitatea de a ne sprijini concret să asigurăm ajutor gratuit persoanelor diagnosticate cu boli incurabile. În anul 2016, suma donată în cadrul acestei campanii a fost de **25.290€**.

Awarded the title of “Best fundraising campaign run by a large organisation” at the People for People Gala in 2015, this campaign continued this year and took place in October. With the help of churches in Brașov and Bucharest, donation boxes were placed in churches for the whole month. In 2016, the total amount raised was **25,290€**.

Dorință de Crăciun

Christmas Wish

Direcționarea a până la 20% din impozitul pe profit de către companii (noiembrie-decembrie)

Directing up to 20% of income tax by companies (November-December)

Campania se derulează pe tot parcursul anului și se adresează companiilor care înregistrează profit. Acestea pot direcționa până la 20% din impozitul pe profit către HOSPICE Casa Speranței în baza unei facilități fiscale prevăzută de Codul fiscal și Legea Sponsorizării. În perioada noiembrie-decembrie 2016, 348 de companii au ales să susțină îngrijirea paliativă direcționând către HOSPICE **589.191€**. Procedura nu implică niciun cost pentru companie.

This campaign runs throughout the year and is designed for companies that record a profit. Such companies can direct up to 20% of corporation tax to HOSPICE Casa Speranței through a tax incentive provided by the Fiscal Code and Sponsorship Law. In the period November-December 2016, 348 companies chose to support palliative care, directing **589,191€** to HOSPICE. There is no cost to the company.



Edelweiss Classical Celebrations Dinner

Evenimentul de înaltă ținută a avut loc în noiembrie 2016 și s-a desfășurat la Cercul Militar Național București. Cei 210 invitați s-au bucurat de un spectacol de senzație susținut de violoncelistul Răzvan Suma, violonistul Rafael Butaru și de Marius Mihalache, maestru incontestabil al țambalului. Suma strânsă cu ocazia acestei seri special a fost de 146.337 EURO.

The first class event took place in November 2016 and was held at the National Military Club Palace in Bucharest. 210 guests enjoyed an amazing show with cellist Răzvan Suma, violinist Rafael Butaru and Marius Mihalache, master of the cimbalom, performing. 146,337 EURO were raised during this special evening.

Team HOSPICE

55.381€ strânsi
raised

407 alergători
runners

Semimaratonul
București OMV Petrom

67.248€ strânsi
raised

470 alergători
runners

Maratonul Internațional
București Raiffeisen Bank

Ca în fiecare an, HOSPICE Casa Speranței a fost prezentă la aceste două competiții sportive importante. Team HOSPICE a fost reprezentată cu succes de un număr semnificativ de alergători.

Once again, HOSPICE Casa Speranței took part in these two major sport events. Team HOSPICE was successfully represented by a significant number of runners







VOLUNTARII HOSPICE

HOSPICE VOLUNTEERS

Peste 400 de voluntari s-au implicat în 2016 în sprijinirea organizației, atât la București, cât și la Brașov, Făgăraș și Zărnești.

Voluntarii HOSPICE s-au implicat în proiectul educațional Școala HOSPICE, au ajutat echipa administrativă la sortarea donațiilor sau la curățenie, au furnizat sprijin esențial în campaniile importante de strângere de fonduri, la târguri și concerte, au colectat cutii de donații, și-au convins prietenii să redirecționeze 2% din impozitul pe venit către HOSPICE sau să alerge pentru cauza HOSPICE la evenimentele sportive importante ale anului.

Voluntarii HOSPICE au sprijinit personalul medical, fiind mereu alături de pacienții afectați de o boală incurabilă, copii sau adulți. Au mers împreună cu asistenții sociali în mijlocul familiilor aflate în dificultate și au acordat ajutor celor uitați de semenii. În unitățile cu paturi sau alături de echipele de îngrijire la domiciliu, voluntarii le-au oferit compasiune și speranță celor aflați în suferință. Poți fi oricând voluntar la HOSPICE Casa Speranței, intrând în comunitatea oamenilor care trăiesc intens bucuria din ochii celor care au nevoie de susținere, împărțâșind din energia, cunoștințele și timpul tău în beneficiul bolnavilor incurabili. Fie că ne ajuti de acasă, fie că voluntariezi într-unul din centrele de îngrijire sau că pui umărul la succesul unui eveniment sau campanii de strângere de fonduri, eforturile tale contează și îți suntem recunoscători pentru că ne ești aproape.

Over 400 volunteers were involved in supporting the organisation in 2016, in Bucharest, Brașov, Făgăraș and Zărnești.

They helped the administrative team deal with donations and took on cleaning roles. Volunteers provided essential support in fundraising campaigns, fairs and concerts. They collected donation boxes and convinced their friends to redirect 2% of their income tax to HOSPICE or to run in our major sports events of the year. The HOSPICE volunteers particularly helped medical staff by spending time with our patients, either children or adults. They accompanied the social workers visiting families in difficulty and visited the lonely. In the in-patient units and working alongside the home care teams, they offered compassion and hope to the suffering. By becoming a volunteer for HOSPICE Casa Sperantei you will be part of a community of people which feels joy seeing happiness in the eyes of those in need. You can share your energy, knowledge and time for the benefit of terminally ill patients. Volunteers can help us by working from home, in one of our centres or by giving a helping hand at one of our fundraising events or campaigns. Your efforts will make a difference and we will be grateful to you for your work.

PROIECTE ȘI PROGRAME

PROJECTS AND PROGRAMMES

Dezvoltarea unui sistem integrat de servicii socio-medicale de îngrijire paliativă pentru pacienți cu boli amenințătoare de viață

Durata: 26 luni, 2014 - 2016

Finanțator: Fondul ONG în România, Mecanismul Financiar al Spațiului Economic European 2009 - 2014

Developing an integrated system of socio-medical palliative care services for patients with life threatening illnesses

Duration: 26 months, 2014 - 2016

Funder: NGO Fund - EEA Financial Mechanism 2009-2014

Dezvoltarea la nivel național a programelor de voluntariat în îngrijiri paliative

Durata: 24 luni, 2014 - 2016

Finanțator: Fondul ONG în România, Mecanismul Financiar al Spațiului Economic European 2009-2014

Development of a National Programme for Volunteering in Palliative Care Services

Duration: 24 months, 2014 - 2016

Funder: NGO Fund - EEA Financial Mechanism 2009-2014

Crearea unui sistem național de evaluare a serviciilor de îngrijiri paliative pentru grupuri vulnerabile

Durata: 11 luni, 2015 - 2016

Finanțator: Mecanismul Financiar al Spațiului Economic European (SEE), 2009-2014

Setting up a National Evaluation System of palliative care services addressed to vulnerable groups

Duration: 11 months, 2015 - 2016

Funder: EEA Financial Mechanism, 2009-2014

Înlăturarea disparităților în accesul la îngrijiri paliative de bază în comunitate pentru pacienții oncologici

Durata: 36 luni, 2013 - 2016

Finanțator: Programul de cooperare elvețiano- român, Fondul tematic pentru Parteneriat și Experți

Overcoming disparities in access to quality basic palliative care in the community

Duration: 36 months, 2013 - 2016

Funder: Swiss-Romanian cooperation programme, Thematic Fund Partnership and Expert Fund

MobiHope -Creșterea calității vieții și a îngrijirii pacienților cu boli amenințătoare de viață

Durata: 31 luni, 2014 - 2017

Finanțator: Fundația Vodafone România

MobiHope - Setting up a patient app in order to achieve more efficient patient care

Duration: 31 months, 2014-2017

Funder: Vodafone Romania Foundation

Instruirea angajaților noului hospice unitate cu paturi din București

Durata: 12 luni, 2015-2016

Finanțator: Fundația Vodafone România

Training for the new Bucharest hospice in-patient team

Duration: 12 months, 2015-2016

Funder: Vodafone Romania Foundation

Îmbunătățirea calității vieții copiilor cu boli limitatoare de viață prin servicii integrate interdisciplinare de îngrijiri paliative

Durata: 24 luni, 2016 - 2018

Finanțator: Kaufland România

Improving the quality of life for children with life-limiting conditions through integrated palliative care interdisciplinary services

Duration: 24 months, 2016 - 2018

Funder: Kaufland Romania

Suport pentru dezvoltarea programelor clinice și educaționale

Durata: 24 luni, 2015 - 2016

Finanțator: Open Society Foundations, New York

Support for clinical and educational programs in palliative care

Duration: 24 months, 2015-2016

Funder: Open Society Foundations, New York

Primii pași în dezvoltarea componentei legale a serviciilor de îngrijiri paliative în România

Durata: 24 luni, 2015 - 2017

Finanțator: Open Society Foundations, New York

First Steps in Adding Legal Services Component for Palliative Care Services in Romania

Duration: 24 months, 2015-2017

Funder: Open Society Foundations, New York

Academia Europeană de Îngrijiri Paliative (EUPCA). Program de leadership

Durata: 72 luni, 2013 - 2019

Finanțator: Fundația Bosch

European Palliative Care Academy (EUPCA). Leadership programme

Duration: 72 months, 2013-2019

Funder: Bosch Foundation

Centru de excelență pentru nursing în îngrijiri paliative în Europa Centrală și de Est

Durata: 60 luni, 2014 - 2019

Finanțator: Fundația Bristol-Myers Squibb

Nursing Centre of Excellence in Palliative Care for the Central Eastern European Region

Duration: 60 months, 2014-2019

Funder: Bristol-Myers Squibb Foundation

MobiHope – Crearea unei aplicații mobile pentru eficientizarea îngrijirii pacienților

Durata: 12 luni, 2016-2017

Partener: Hospices of Hope, Marea Britanie

Finanțator: Fundația Bristol-Myers Squibb

MobiHope – Setting up a patient app in order to achieve a more efficient patient care

Duration: 12 months, 2016-2017

Partner: Hospices of Hope, United Kingdom

Funder: Bristol-Myers Squibb Foundation

Nutriția bolnavilor oncologici

Durata: 12 luni, 2015 - 2016

Finanțator: Carrefour România și Fundația Carrefour Franța

The Nutrition of Cancer Patients

Duration: 12 months, 2015-2016

Funder: Carrefour Romania and Carrefour Foundation France

MenAce - Sănătate mintală, îmbătrânire și îngrijire paliativă în închisorile europene

Durata: 24 luni, 2016 - 2018

Finanțator: Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale, Programul Erasmus +, Parteneriate Strategice

MenAce Mental Health, Aging and Palliative Care in European Prisons

Duration: 24 months, 2016-2018

Funder: National Agency for

EU Programmes in the Fields of Education and Professional Development, Erasmus + Programme, Strategic Partnerships

Superdonatori

Durata: 12 luni, 2016 - 2017

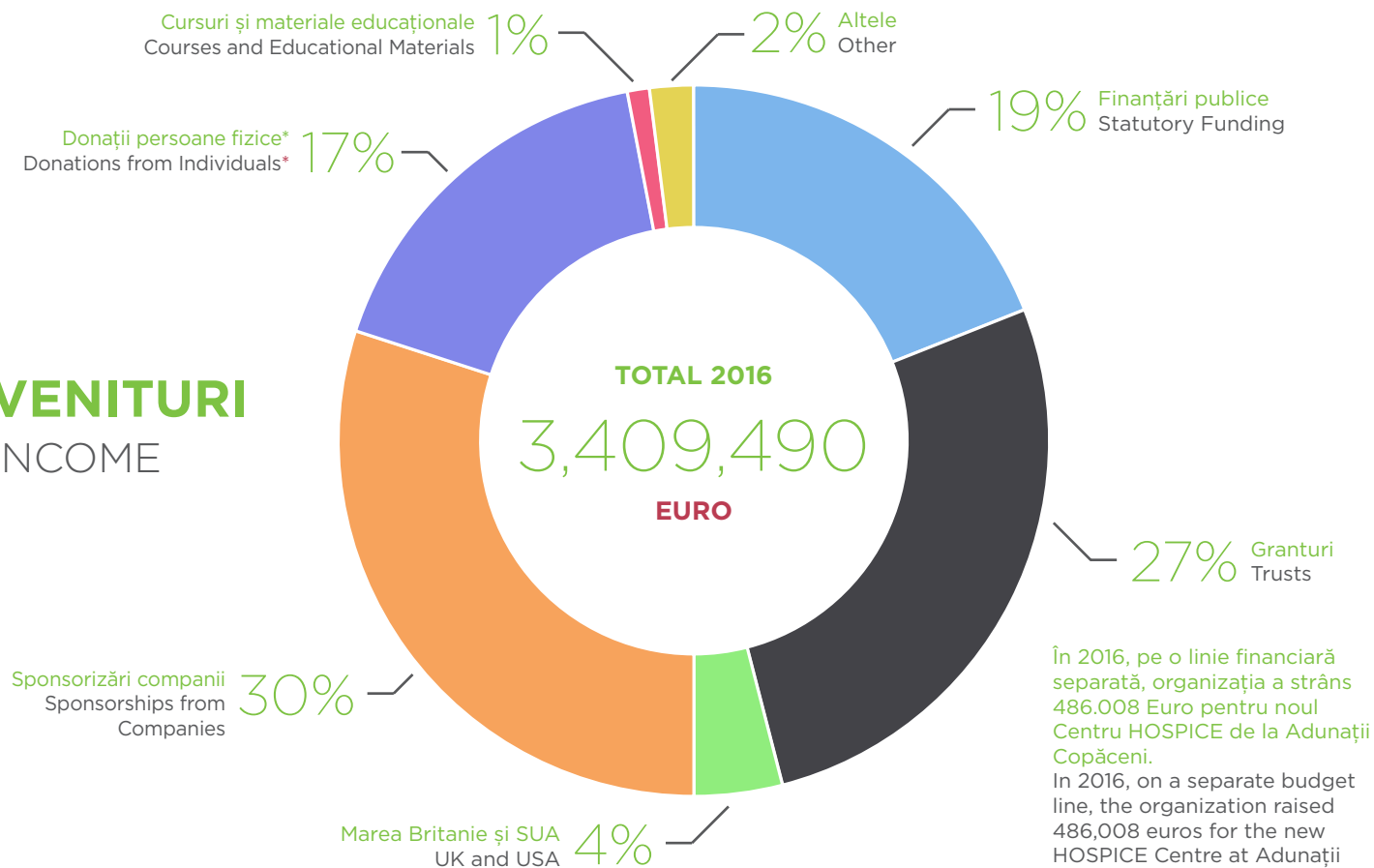
Finanțator: Rompetrol – Membru al Grupului KazMunaiGas

Superdonors

Duration: 12 months, 2016-2017

Funder: Rompetrol – KazMunaiGas Group Member

VENITURI INCOME

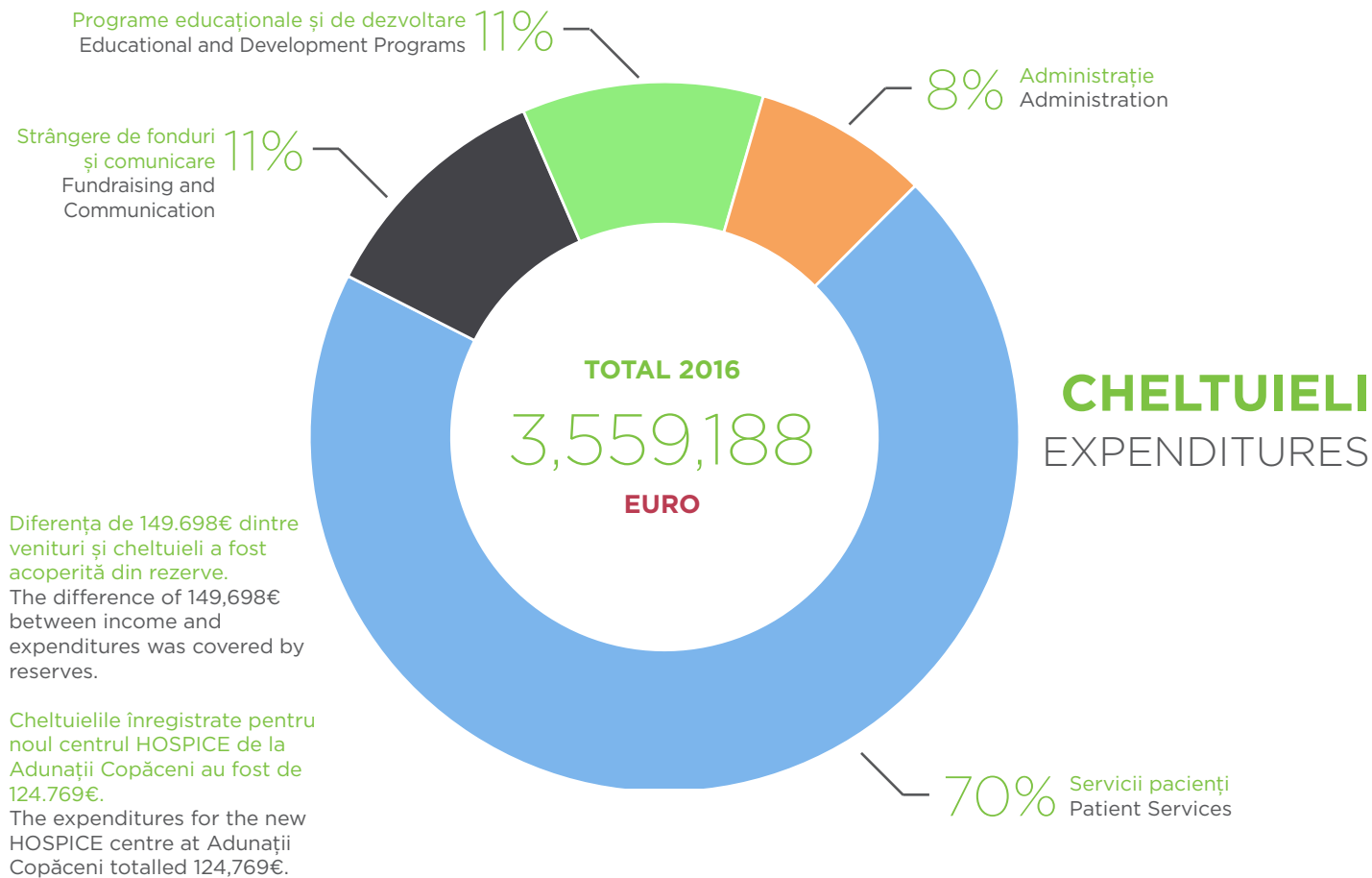


În 2016, pe o linie financiară separată, organizația a strâns 486.008 Euro pentru noul Centru HOSPICE de la Adunații Copăcenii.

In 2016, on a separate budget line, the organization raised 486,008 euros for the new HOSPICE Centre at Adunații Copăcenii.

*Inclusiv redirectionarea a 2% din impozitul pe venit de către persoane fizice.

*Including 2% of the income tax redirected by individuals





Graham Perolls

Președinte HOSPICE Casa Speranței

President HOSPICE Casa Speranței

„Dragi susținători,

Datorită generozității cu care ne-ați susținut, în 2016 am reușit să deschidem toate cele 33 de paturi în HOSPICE-ul din București, am reușit să renovăm recepția și alte zone ale HOSPICE-ului de la Brașov și să avansăm cu proiectul centrului socio-medical pentru copii și familii de la Adunații Copăcenii. A fost, într-adevăr, un an extrem de încărcat!

De alungul timpului am avut privilegiul de a îngriji peste 22.000 pacienți și de a pregăti mii de cadre medicale din întreaga regiune. Totodată am fost onorați de a primi la HOSPICE-ul din București vizita Alteței Sale Regale, Prințul Charles. Ca urmare a vizitei sale, secretarul său a scris următoarele cuvinte: “vă rugăm să transmiteți staff-ului dumneavoastră recunoștința Alteței Sale pentru primirea călduroasă de care a beneficiat pe parcursul vizitei sale, dar mai ales pentru profesionalismul și compasiunea cu care abordează această muncă importantă.

Aceste cuvinte își găsesc ecou într-o melodie compusă și lansată recent de mai mulți artiști cunoscuți în România, care au celebrat curajul tinerilor noștri pacienți. Intitulat “Imnul optimismului”, regăsim următoarele cuvinte în versuri: “Vreau să-nțelegi, nu ești oricine”. Pentru HOSPICE, fiecare pacient este unic și are o viață prețioasă care merită să primească cea mai bună îngrijire, iubire și înțelegere. Vă mulțumim încă o dată în numele tuturor pacienților și familiilor care beneficiază de serviciile noastre pentru susținerea dumneavoastră neîntreruptă, care face toate aceste lucruri să fie posibile. ”



"Dear Supporters,

During 2016, thanks to your generous support, we managed to open all the 33 beds in the Bucharest hospice, renovate the reception and other areas at the Brasov hospice and make good progress with our plans for the new Children and Family centre at Adunatii Copaceni. It was indeed another very busy year!

Over the past years we have had the privilege of caring for more than 22,000 patients and training thousands of medical personnel from across the region. We have also been honoured by a visit to the Bucharest Hospice from His Royal Highness, Prince Charles. Following his visit, his private secretary wrote: "please could you convey to all of your staff His Royal Highness's gratitude for the warm welcome that was given to him during his visit, and more importantly, for the professionalism and compassion with which they approach their vitally important work".

These words are echoed in a song composed and released recently by a number of Romanian popular artists in commemoration of our anniversary and the courage of our young patients. Called the "Hymn of Optimism" the lyrics include the words "I want you to understand that you are not just anyone". For HOSPICE, each patient is a unique, precious life that deserves the very best care, love and understanding.

Thank you once again on behalf of all our patients and families for your continued support, which makes it all possible."



Mirela Nemțanu

CEO HOSPICE Casa Speranței

Director executiv HOSPICE Casa Speranței

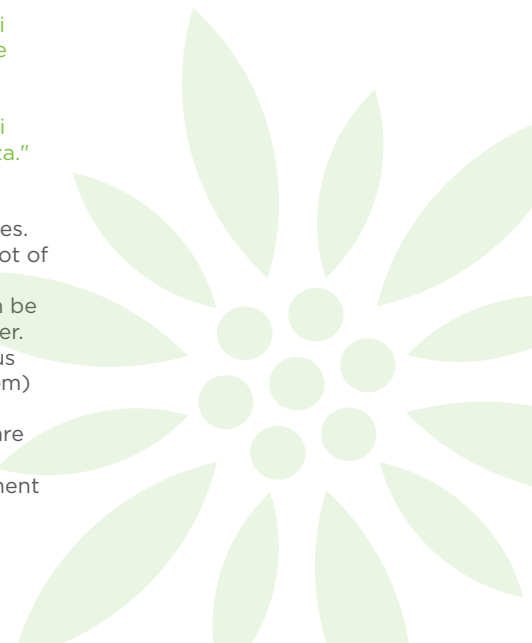
„HOSPICE Casa Speranței este despre viață, despre curaj, despre oameni – pacienți, familiile lor și angajați. Este dovada vie, zi de zi, că atunci când există dorința de a ajuta și dedicare...multe se pot întâmpla. HOSPICE a fost și rămâne un deschizător de drumuri, iar succesul proiectelor implementate demonstrează că se poate construi, se pot oferi servicii noi, se pot mobiliza comunități, și mai ales demonstrează că există dorința de a oferi îngrijire de calitate, în ciuda provocărilor evidente care există în sistemul românesc (și în special a sub-finanțării sistemului medical) și în ciuda, încă, a insuficienței dezvoltării la scala națională a conceptului de îngrijire paliativă.

Le mulțumim tuturor celor care cred în cauza HOSPICE Casa Speranței și sunt alături de noi. Fără ei nu am putea să le oferim pacienților noștri ceea ce ne dorim cu adevărat – speranță și demnitate până în ultima clipă a vieții lor, convingerea fermă că fiecare clipa de viață contează.”

“HOSPICE Casa Sperantei is about life, courage, people - patients, their families and employees. It is the daily living proof that when someone wants to help and is committed to helping... a lot of things can be achieved.

HOSPICE was and still is a trailblazer and the success of our projects is a proof that there can be construction, there can be new services offered, there can be communities that stand together. HOSPICE proves that there is still a desire to offer quality care services, against all the obvious challenges that exist in the Romanian system (and especially in the low funded medical system) and against the insufficient national development of the Palliative Care concept.

We would like to thank everyone who believes in the cause of HOSPICE Casa Speranței and are together with us on this long journey. Without them we could not offer our patients what we truly want: hope and dignity until the last moment of their life, the firm belief that every moment counts.”





Conf. Dr. Daniela Moşoiu

Director Dezvoltare Națională și

Programe de Educație

Educational Programmes and National

Development Director

„HOSPICE Casa Speranței a reușit să creeze un nou model de îngrijire în sistemul de sănătate românesc, prin serviciile oferite pacienților și prin programele sale de educație și dezvoltare a paliatizei la nivel național. Modelul este centrat pe omul afectat de o boală incurabilă, ancorat în familie și în comunitate, și pe calitatea vieții acestuia alături de cei dragi. HOSPICE a creat proiecte pilot pentru a testa diferite servicii, precum serviciul de îngrijire paliativă prin medicii de familie, a creat programe de educație, atât pentru profesioniști, cât și pentru autorități și voluntari, având peste 25.000 de participanți la instruirile organizate în țară și internațional, a propus schimbări legislative pentru a permite funcționarea noului model și pentru realizarea accesului la medicamentele necesare.”

“HOSPICE Casa Sperantei succeeded in creating a new model of care in the Romanian health system through the services provided to patients, its programmes of education and the development of palliative care on a national level. The model is centred on the person affected by terminal, rare or life-limiting illness, anchored in the family and community, and on the quality of that person’s life beside their loved ones. HOSPICE has created pilot projects to test various services, such as palliative care through family doctors, educational programmes for professionals as well as for authorities and volunteers. We have had over 25,000 participants in our national and international training sessions and have proposed legislative changes to facilitate the new care model and to ensure access to the necessary medicines.”



HOSPICE Casa Speranței București
Str. Tămăioarei nr. 121-123, 023642
Sector 2, București
+40 21 326 3771 / +40 372 706 210
+40 372 706 208
hospice@hospice.ro

Zărnești - punct de lucru
Zărnești - Satellite team
Spitalul "Dr. Tiberiu Sparchez"
Str. Policlinicii nr. 12, 505800, Zărnești
+40 771 440 783

HOSPICE Casa Speranței Brașov
Str. Sitei nr. 17A, 500074, Brașov
+40 268 474 405 / +40 372 730 114
FAX +40 268 474 467
hospice@hospice.ro

Hospices of Hope UK
11 High Street, Otford, Kent TN14 5PG
+44 (0)1959 525 110
office@hospicesofhope.co.uk
www.hospicesofhope.co.uk

Centrul de studii "Prințesa Diana"
"Princess Diana" Study Centre
Str. Piatra Mare nr. 101, 500133, Brașov
+40 268 472 455 / +40 268 513 598
FAX +40 268 474 467
cshospice@hospice.ro

Hospices of Hope USA
29 Dickinson Avenue Nyack
10960, New York, USA
+1 (0)845 512 8661
hohinc@optonline.net

Făgăraș - punct de lucru
Făgăraș - satellite team
Spitalul Municipal "Dr. Aurel Tulbure"
Str. Ghiocilor nr. 1, 505200, Făgăraș
+40 268 281 177

Centrul de Informare și Consiliere
in Îngrijiri Palliative pentru Pacienți
și Familii
+40 268 472 415
info@hospice.ro
www.studiipaliative.ro

CONTURI BRAȘOV:

LEI: RO30 RZBR 0000 0600 1220 1968 Raiffeisen Brașov
USD: RO25 BPOS 0800 2606 441 USD01 Bancpost Brașov
EUR: RO78 BPOS 0800 2606 441 EURO1 Bancpost Brașov
GBP: RO04 BPOS 0800 2606 441 GBP01 Bancpost Brașov

CONT BUCUREȘTI:

LEI: RO49 BPOS 8520 2606 441 RON01 Banc Post București
SWIFT: BPOS ROBU CUI: 4921504 Fundația HOSPICE Casa Speranței

HOSPICE Casa Speranței este o organizație neguvernamentală înregistrată în România cu nr. 37/1992.

HOSPICE Casa Speranței is a charity registered in Romania under No. 37/1992.

Președinte / President: Graham Perolls CMG OBE

Director Executiv / CEO: Mirela Nemțanu

Patroni Spirituali / Patrons: Andrew Bache CMG,
Dr. Mary Baines OBE, Șerban Cantacuzino CBE,
Duchess of Norfolk, Princess Marina Sturdsa

HOSPICE Trustees: Graham Perolls, Erik van Geffen, Ioan Oarcea,
Dan Deteșanu, Columbia Radu, Sinziana Dragoș,
John Florescu, Tim Wilkinson, Cristina Preda, Pieter Wessel,
David Goldsborough

HOSPICE Casa Speranței

hospice@hospice.ro

0372 706 210 / 021 326 3771



facebook.com/HOSPICECasaSperantei



linkedin.com/company/hospice-casa-sperantei



În anul 2016 sistemul intern de managementul calității a fost recertificat, realizându-se cu succes tranziția de la standardul ISO 9001:2008 la standardul ISO 9001:2015

In 2016 the internal quality management system was revised to transition from ISO 9001:2008 standards to the newer ISO 9001:2015 standards.

© HOSPICE Casa Speranței | august 2017

www.hospice.ro